



A MEMBER OF JAKOB MÜLLER GROUP

# COMEZTRONIC CT-16B/600

macchina a crochet elettronica per la produzione  
di pizzi molto elaborati e balze

electronic crochet knitting machine for the production  
of very complex laces

machine à crocheter électronique pour la production  
de dentelles travaillées et de volants

máquina de crochet electrónica para la producción  
de encajes muy rebuscados y de puntillas



COMEZTRONIC CT-16B/600

# COMEZTRONIC CT-16B/600

Macchina a crochet elettronica ad alta efficienza per la produzione di una vasta gamma di pizzi molto elaborati e balze, sia rigidi che elastici.

Caratterizzata da grande versatilità e produttività, consente rapidi tempi per il cambio articolo ed esprime ai massimi livelli la qualità tecnologica COMEZ: è un mezzo di produzione unico a disposizione dei produttori di articoli molto raffinati per abbigliamento intimo.

L'elevato numero di barre ed il sistema elettronico di azionamento permettono la realizzazione di disegni complessi, sviluppati su rapporti molto lunghi.

Approfonditi studi e ricerche hanno permesso di evitare possibili vibrazioni delle barre, che hanno solo un moto di traslazione e non più il moto verticale. Queste nuove soluzioni costruttive consentono quindi di lavorare agevolmente con 16 barre di trama.

La possibilità di utilizzare tutta la larghezza di lavoro della macchina permette di ottenere un tessuto a pizzo che opportunamente tagliato viene utilizzato per realizzare reggiseni, slip, body e coulottes.

La macchina è munita di 16 barre di trama comandate elettronicamente. Per realizzare cuciture e per comandare il movimento della barra passette per fili elastici si consiglia di impiegare il comando tramite il tramatore a tre leve: questo significa che si possono scollegare fino a 3 barre dal comando elettronico e azionarle con le leve del tramatore.

Per realizzare fondi si consiglia di impiegare la barra di trama speciale (**BF/600-16B**) fornita a richiesta.

La macchina è fornita in versione standard con 1 alimentatore per fili elastici, 1 alimentatore per fili rigidi, 1 alimentatore per fili di ordito ed il tiraggio del prodotto finito comandati elettronicamente: a richiesta possono essere montati ulteriori alimentatori per fili di trama rigidi o elastici sempre con comando elettronico (è necessario specificare al momento dell'ordine il numero totale di alimentatori).

Il comando elettronico degli alimentatori di filato e del tiraggio del prodotto finito permette di avere diversi valori di densità del punto (punti/cm) sullo stesso articolo così come valori di elasticità e di alimentazione dei fili di trama e ordito differenziati.

**COMEZTRONIC CT-16B/600** è equipaggiata con il **CONTROLLER DATA CONTROL** che pilota attuatori di nuova generazione dotati di ottime prestazioni dinamiche ed alta precisione di posizionamento. Il **CONTROLLER** permette di gestire tutte le funzioni necessarie, controllare i dati di produzione e di realizzare lunghe ripetizioni di disegno, fino ad un valore pressoché illimitato di numero di linee per ogni disegno.

La realizzazione e la programmazione del disegno possono essere effettuate con i software tessili esclusivi **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN** per Personal Computer. I dati del disegno vengono trasferiti dal PC al **CONTROLLER DATA CONTROL** sulla macchina tramite una **COMPACT FLASH CARD**.

## LA MACCHINA VIENE FORNITA CON:

1. alimentatore a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico
2. alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico
3. alimentatore positivo per fili di ordito, con comando elettronico
4. barra passette per fili elastici
5. variatore elettronico di velocità **INVERTER**
6. lampada spia
7. dispositivo di protezione area lavoro
8. rulli di tiraggio del prodotto finito, con comando elettronico
9. tramatore ad eccentrici a 3 leve
10. arresti automatici per errato avvolgimento del prodotto
11. arresti automatici per rottura fili o esaurimento coni
12. dotazione standard di pezzi di maggior consumo ed accessori

# COMEZTRONIC CT-16B/600

High efficiency electronic crochet knitting machine for the production of a wide range of very complex laces, both elastic and non-elastic.

Featuring high versatility, productivity and quick article changeover times, this machine expresses at top levels the high quality of the COMEZ technology, representing a unique production means at disposal of the manufacturers of sophisticated articles for underwear.

The high number of bars and the electronic operation system allow elaborate patterns to be created, with very long pattern repeats.

Following in-depth studies and research, it has been possible to eliminate the problem of possible vibrations of the bars, which now effect only a transversal, and no longer a vertical movement. These constructional changes make it possible to work easily with as many as 16 weft bars.

The possibility of using the machine's entire working width allows the realisation of a lace fabric which, suitably cut, can be used in making bras, slips, bodies and girdles.

The machine is fitted with 16 weft bars with electronic control. To create edges and to control the heddle bar for elastic threads, we recommend you use the control of the triple-lever weft device: this will enable you to disconnect up to 3 bars from the electronic control and to operate them using the weft device levers.

To create grounds we recommend you use the special weft bar (**BF/600-16B**) which is supplied on request.

The machine is supplied in a standard version with 1 feeder for elastic threads, 1 feeder for non-elastic threads, 1 feeder for warp threads and the finished product take-down electronically controlled: on request, additional feeders with electronic control for elastic or non-elastic threads can be mounted on the machine (when ordering the machine, the total number of feeders must be specified).

The electronic drive applied to the feeders and the finished product take-down allows for the possibility of different stitch density values (stitches/cm) on one single product, as well as different values for weft/warp feeding and elasticity.

**COMEZTRONIC CT-16B/600** is fitted with the **DATA CONTROL CONTROLLER**, governing the latest generation of actuators which feature excellent dynamic performance and high positioning precision. The **CONTROLLER** manages all necessary machine functions, monitors production data and allows for the realisation of lengthy pattern repeats: the number of lines for each pattern can reach a value that is just about unlimited.

The pattern is carried out and programmed by our exclusive **COMEZ DRAW 3** or **SYSTEM.WIN** PC textile software. Pattern data is transferred from a PC to the **DATA CONTROL CONTROLLER** on the machine by means of a **COMPACT FLASH CARD**.

## THE MACHINE IS EQUIPPED WITH:

1. 3-roller feeder for elastic threads, with electronic control
2. 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control
3. positive feeder for warp threads, with electronic control
4. heddle bar for elastic threads
5. electronic speed variator **INVERTER**
6. pilot lamp
7. work area safety device
8. finished product take-down rollers, with electronic control
9. weft device, controlled by eccentric and 3 levers
10. automatic stop motions for incorrect product winding onto the rollers
11. automatic stop motions for thread breaks or empty cones
12. standard supply package of consumables and accessories

# COMEZTRONIC CT-16B/600

Machine à crocheter électronique à haut rendement pour la production d'une vaste gamme de dentelles travaillées et de volants, tant rigides qu'élastiques.

Caractérisée par une grande polyvalence et une productivité élevée, cette machine permet de changer rapidement d'article et exprime au niveau le plus haut la technologie de première qualité de COMEZ, représentant un moyen de production unique à la disposition des fabricants d'articles haut de gamme pour sous-vêtements.

Le nombre élevé de barres et le système électronique de commande permettent de réaliser des dessins compliqués, en développant des répétitions très longues.

Des études et des recherches approfondies ont permis d'éviter d'éventuelles vibrations des barres, qui n'effectuent plus qu'un mouvement de translation et non plus vertical. Ces nouvelles solutions constructives permettent ainsi de travailler facilement avec 16 barres de trame.

La possibilité d'utiliser toute la largeur de travail de la machine permet d'obtenir un tissu à dentelle qui, opportunément coupé, est utilisé pour réaliser des soutiens-gorge, des slips, des body et des culottes.

La machine est munie de 16 barres de trame avec commande électronique.

Pour réaliser des coutures et pour commander le mouvement de la barre à pasettes pour fils élastiques, il est conseillé d'utiliser la commande à l'aide du dispositif de trame à 3 leviers : ceci signifie qu'il est possible de débrancher jusqu'à 3 barres de la commande électronique et de les actionner avec les leviers du dispositif de trame.

Pour la création des fonds il est conseillé d'utiliser la barre de trame spéciale (**BF/600-16B**) qui est livrée sur demande.

La machine est fournie dans la version standard avec 1 dispositif d'alimentation pour fils élastiques, 1 dispositif d'alimentation pour fils rigides, 1 dispositif d'alimentation pour fils de chaîne et le tirage du produit fini commandés électroniquement: sur demande, des dispositifs d'alimentation supplémentaires pour fils de trame rigides ou élastiques - toujours à commande électronique - peuvent être montés (au moment de la commande, il est indispensable de spécifier le nombre total des dispositifs d'alimentation).

L'actionnement électronique des dispositifs d'alimentation et du tirage offre la possibilité d'obtenir des valeurs différenciées de densités du point (coups/cm) sur le même article ainsi que des valeurs différenciées d'élasticité et d'alimentation trame/chaîne.

**COMEZTRONIC CT-16B/600** est pourvue du **CONTROLLER DATA CONTROL** qui pilote des tous nouveaux actionneurs qui offrent d'excellentes prestations dynamiques et une haute précision de positionnement. Le **CONTROLLER** permet de gérer toutes les fonctions nécessaires, de contrôler les données de production et de réaliser de longues répétitions de dessin : le nombre de lignes pour chaque dessin peut atteindre une valeur quasiment illimitée.

Le dessin est réalisé et programmé au moyen des logiciels textiles exclusifs **COMEZ DRAW 3** ou **SYSTEM.WIN**, à utiliser sur un ordinateur portable. Les données du dessin sont transférées du PC au **CONTROLLER DATA CONTROL** sur la machine par une **COMPACT FLASH CARD**.

## LA MACHINE EST LIVRÉE EQUIPÉE DE:

1. dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique
2. dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique
3. dispositif pour l'alimentation positive pour fils de chaîne, avec commande électronique
4. barre à pasettes pour fils élastiques
5. variateur électronique de vitesse **INVERTER**
6. lampe témoin
7. dispositif de protection de la zone de travail
8. rouleaux de tirage du produit fini, avec commande électronique
9. dispositif de trame à excentriques et à 3 leviers
10. arrêts automatiques pour enroulement incorrect du produit
11. arrêts automatiques pour rupture des fils ou épuisement des cônes
12. dotation standard de pièces de grande consommation et accessoires

# COMEZTRONIC CT-16B/600

Máquina de crochet electrónica de alta eficiencia para la producción de una gama muy amplia de encajes muy rebuscados y de puntillas, tanto rígidos como elásticos.

Caracterizada por una gran versatilidad, productividad y un rápido cambio de artículo, esta máquina expresa a los máximos niveles la calidad tecnológica de COMEZ: *es un medio de producción único, a disposición de los fabricantes de productos muy selectos para ropa interior.*

El elevado número de barras y el sistema electrónico de accionamiento permiten la realización de dibujos complejos, desarrollando repeticiones muy largas.

Detallados estudios e investigaciones han permitido que se eviten las posibles vibraciones de las barras, que aquí tienen tan sólo un movimiento de traslación y ya no presentan el movimiento vertical. Estas nuevas y constructivas soluciones permiten por lo tanto que se trabaje de forma fácil con 16 barras de trama.

La posibilidad de utilizar todo el ancho de trabajo de la máquina permite que se obtenga un tejido de encaje que, si se corta de forma adecuada, se utilizará para confeccionar sujetadores, eslips, bodys y bragas.

Dispone de 16 barras de trama accionadas electrónicamente. Para realizar bordes y para accionar el movimiento de la barra pasetas para hilos elásticos se aconseja utilizar el mando por medio del tramador de 3 palancas: esto significa que se pueden desconectar hasta 3 barras del mando electrónico y accionarlas con las palancas del tramador.

Para realizar fondos se aconseja emplear la barra de trama especial (**BF/600-16B**) que se suministra a petición.

La máquina se suministra en versión estándar con 1 alimentador para hilos elásticos, 1 alimentador para hilos rígidos, 1 alimentador para hilos de urdimbre y el tiraje del producto acabado accionados electrónicamente: a petición se pueden montar ulteriores alimentadores para hilos de trama rígidos o elásticos con accionamiento electrónico (es preciso especificar al momento del pedido el número total de alimentadores).

El mando electrónico de los alimentadores y del tiraje ofrece la posibilidad de tener distintos valores de densidad del punto (puntos/cm) en el mismo artículo así como valores diferenciados de elasticidad y de alimentación trama/urdimbre.

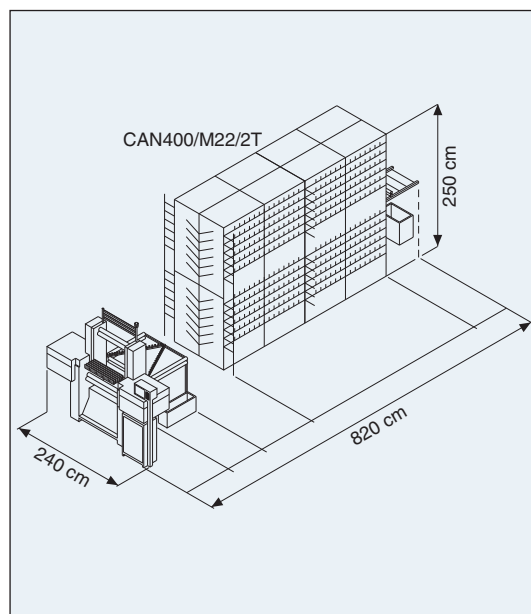
**COMEZTRONIC CT-16B/600** utiliza el **CONTROLLER DATA CONTROL** que dirige actuadores de nueva generación que ofrecen óptimas prestaciones dinámicas y elevada precisión en la colocación. El **CONTROLLER** permite gestionar todas las funciones necesarias, controlar los datos de producción y realizar largas repeticiones de dibujo: el número de líneas para cada dibujo puede alcanzar un valor casi ilimitado.

La realización y la programación del dibujo se realizan con los software textiles exclusivos **COMEZ DRAW 3** o **SYSTEM.WIN**, que se usan en ordenador personal. Los datos del dibujo son transferidos desde el ordenador personal al **CONTROLLER DATA CONTROL** de la máquina por medio de una **COMPACT FLASH CARD**.

## LA MÁQUINA SE ENTREGA PROVISTA DE:

1. alimentador de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
2. alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
3. alimentador positivo para hilos de urdimbre, con accionamiento electrónico
4. barra pasetas para hilos elásticos
5. variador electrónico de velocidad **INVERTER**
6. lámpara indicadora de paro máquina
7. dispositivo de protección del área de trabajo
8. rodillos de tiraje del producto acabado, con accionamiento electrónico
9. tramador de excéntricos y de 3 palancas
10. mecanismos de paro automático por producto mal enrollado
11. mecanismos de paro automático por rotura hilos o agotamiento conos
12. dotación standard de accesorios y piezas de mayor consumo

finezza	
gauge	15   20   24 n.p.i.
jauge	
galga	
numero di scanalature aghi sulla frontura	
number of needle grooves on needle bed	360   480   560
nombre de rainures pour aiguilles sur la fonture	
número de ranuras agujas sobre la fontura	
larghezza frontura	
working width	600 mm
largeur de travail	
ancho de trabajo	
numero di barre di trama	16 con comando elettronico
number of weft bars	16 with electronic control
nombre de barres de trame	16 avec commande électronique
número de barras de trama	16 con accionamiento electrónico
tipo di aghi	a becco
needle type	bearded needles
type d'aiguille	à bec
tipo de agujas	de pico
densità del punto	2,5 - 30 punti/cm
stitch density	2.5 - 30 stitches/cm
densité de trame	2,5 - 30 coups/cm
densidad del punto	2,5 - 30 punti/cm
alimentazione elettrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corrente alternata, 3 fasi + terra
electrical supply mains	200 - 240 / 380 - 440 V, AC, 3-phase + earth
alimentation électrique	200 - 240 / 380 - 440 V, courant alternatif, triphasé + terre
alimentación eléctrica	200 - 240 / 380 - 440 V, corriente alterna, trifásica + tierra
potenza motore principale	
main motor power	1.5 kW
puissance moteur principal	
potencia motor principal	
potenza installata	
installed power	5.875 kVA
puissance installée	
potencia instalada	
emissione di rumore	
noise emission	>70 dB (A)
émission de bruit	
emisión de ruido	
peso netto macchina	
machine net weight	930 kg
poids net machine	
peso neto máquina	



Per la realizzazione dell'impianto elettrico, per il livello di emissione di rumore e per la sicurezza sul lavoro di questa macchina sono state attentamente considerate le relative normative internazionali vigenti.

La COMEZ fornisce su tutte le parti meccaniche, elettriche ed elettroniche delle macchine vendute, la garanzia per una durata di 12 mesi a far tempo dalla data di consegna. La prova del difetto di fabbricazione è a carico del richiedente la garanzia.

Il contenuto di questo depliant non è per noi vincolante e può essere modificato senza alcun preavviso.

Regarding electrical equipment, noise emission level and operating safety, this machine conforms strictly to relevant international standards currently in force.

For all machines sold, COMEZ supplies a 12-month warranty (in force as from the date of delivery) covering all mechanical, electrical and electronic parts. Proof of eventual manufacturing defects must be provided by the warranty holder.

The contents of the present leaflet is not binding and may be modified by us at any moment without notice.

En ce qui concerne la réalisation de l'équipement électrique, le niveau d'émission sonore et la sécurité pendant le travail avec cette machine, il a été tenu compte des règlements internationaux en vigueur.

La Société COMEZ fournit, sur l'ensemble des parties mécaniques, électriques et électroniques des machines vendues, une garantie de 12 mois à partir de la date de livraison. Pour bénéficier de la garantie, le demandeur devra fournir la preuve du défaut de fabrication.

Le contenu de ce dépliant n'a aucune valeur contraignante pour la société COMEZ et peut être modifié sans aucun préavis.

Por lo que concierne a la realización de la instalación eléctrica, al nivel de emisión de ruido y a la seguridad en el trabajo de esta máquina, se han tomado cuidadosamente en consideración las correspondientes normas internacionales vigentes.

Para todas las partes mecánicas, eléctricas y electrónicas de las máquinas vendidas, COMEZ ofrece una garantía de 12 meses de duración a partir de la fecha de entrega. La prueba del defecto de fabricación queda a cargo de quien solicita la garantía.

El contenido de este folleto no es vinculante para COMEZ y puede ser modificado sin ningún preaviso.



	A RICHIESTA	ON REQUEST	SUR DEMANDE	A PETICIÓN
<b>CAN400/M22/2T</b>	Cantra modulare a 400 posti per coni ø max 22 cm, con doppi tensionatori	Modular creel with 400 positions for cones ø max 22 cm, with double tensioning devices	Cantré modulaire avec 400 positions pour cônes ø max 22 cm, avec tendeurs doubles	Fileta modular de 400 sedes para conos ø máx 22 cm, con dobles tensores
<b>AL3RDF/6TR</b>	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili elastici, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils élastiques, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos elásticos, con accionamiento electrónico
<b>ALDFT/6TR</b>	Alimentatore differenziale a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	Differential 3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation différentiel à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador diferencial de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
<b>ALFT/6TR</b>	Alimentatore a 3 rulli per fili rigidi, con comando elettronico	3-roller feeder for non-elastic threads, with electronic control	Dispositif d'alimentation à 3 rouleaux pour fils rigides, avec commande électronique	Alimentador de 3 rodillos para hilos rígidos, con accionamiento electrónico
<b>BF/600-16B</b>	Barra di trama per il fondo	Weft bar for the ground	Barre de trame pour le fond	Barra de trama para el fondo
<b>COMEZ DRAW 3</b>	Programma CAD/CAM per la realizzazione dei disegni completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	CAD/CAM software system for the creation of pattern drafts complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Programme CAD/CAM pour la réalisation des dessins, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Programa CAD/CAM para la realización de los dibujos provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
<b>DN/SM</b>	Dispositivo per autospegnimento macchina	Device for automatic machine shutdown	Dispositif d'arrêt automatique de la machine	Dispositivo para autoapagado máquina
<b>HSD-AL/800</b>	Dispositivo per termofissaggio	Heat-setting device	Dispositif pour le thermofixage	Dispositivo de termo-fijación
<b>ISOSHOCK</b>	4 piedini antivibrazioni	4 shock absorber feet	4 pieds anti-vibrations	4 pies antivibraciones
<b>LS/3C</b>	Lampada spia a 3 colori	3 colour pilot lamp	Lampe témoin à 3 couleurs	Lámpara indicadora de paro máquina de 3 colores
<b>PEC</b>	Aste ruotanti guida-fili elastici	Rotating rods guiding elastic threads	Barres tournantes guide-fils élastiques	Varillas giratorias guía-hilos elásticos
<b>PEC.2R</b>	Aste ruotanti guida-fili elastici e prodotto finito	Rotating rods guiding elastic threads and finished product	Barres tournantes guide-fils élastiques et produit fini	Varillas giratorias guía-hilos elásticos y producto acabado
<b>PIKER/V-600</b>	Dispositivo per effetto trame slegate su un bordo, con comando meccanico	Device for loose wefts effect on one edge, with mechanical control	Dispositif pour effet de trames déliées sur un bord, avec commande mécanique	Dispositivo para efecto de tramas sueltas en un borde, con accionamiento mecánico
<b>PIKER/V2-600</b>	Dispositivo per effetto trame slegate sui due bordi, con comando meccanico	Device for loose wefts effect on two edges, with mechanical control	Dispositif pour effet de trames déliées sur les deux bords, avec commande mécanique	Dispositivo para efecto de tramas sueltas en los dos bordes, con accionamiento mecánico
<b>PSOL/800</b>	Porta subbio per fili di ordito	Beam carrier for warp threads	Porte-ensouple pour fils de chaîne	Porta-plegador para hilos de urdimbre
<b>PST/600</b>	Porta subbio per fili di trama	Beam carrier for weft threads	Porte-ensouple pour fils de trame	Porta-plegador para hilos de trama
<b>RAV/600</b>	Raccogliatore posteriore del prodotto finito su asta, con comando meccanico	Rear finished product collector on roller, with mechanical control	Collecteur postérieur du produit fini sur tige, avec commande mécanique	Recogedor posterior del producto acabado sobre barra, con accionamiento mecánico
<b>RDC</b>	Raccogliatore motorizzato a 3 cadute del prodotto finito dietro la cantra (richiede l'impiego del <b>PEC.2R</b> )	Motorized finished product collector with 3 drive rollers behind the creel (to be employed with <b>PEC.2R</b> )	Collecteur motorisé à 3 chutes du produit fini derrière le cantré (nécessite l'emploi du <b>PEC.2R</b> )	Recogedor motorizado del producto acabado con 3 caídas detrás de la fileta (requiere el empleo del <b>PEC.2R</b> )
<b>REF/800-16B</b>	Raccogliatore a 2 rulli laterali del prodotto finito, con comando meccanico	Finished product collector with 2 side-rollers, with mechanical control	Collecteur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado de 2 rodillos laterales, con accionamiento mecánico
<b>REF/800-EL</b>	Raccogliatore a 2 rulli laterali del prodotto finito, con comando elettronico	Finished product collector with 2 side-rollers, with electronic control	Collecteur du produit fini avec 2 rouleaux latéraux, avec commande électronique	Recogedor del producto acabado de 2 rodillos laterales, con accionamiento electrónico
<b>REF/800-M</b>	Raccogliatore motorizzato a 2 rulli laterali del prodotto finito	Motorized finished product collector with 2 side-rollers	Collecteur motorisé du produit fini avec 2 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado del producto acabado de 2 rodillos laterales
<b>REF2R/800-16B</b>	Raccogliatore a 4 rulli laterali del prodotto finito, con comando meccanico	Finished product collector with 4 side-rollers, with mechanical control	Collecteur du produit fini avec 4 rouleaux latéraux, avec commande mécanique	Recogedor del producto acabado de 4 rodillos laterales, con accionamiento mecánico
<b>REF2R/800-EL</b>	Raccogliatore a 4 rulli laterali del prodotto finito, con comando elettronico	Finished product collector with 4 side-rollers, with electronic control	Collecteur du produit fini avec 4 rouleaux latéraux, avec commande électronique	Recogedor del producto acabado de 4 rodillos laterales, con accionamiento electrónico
<b>REF2R/800-M</b>	Raccogliatore motorizzato a 4 rulli laterali del prodotto finito	Motorized finished product collector with 4 side-rollers	Collecteur motorisé du produit fini avec 4 rouleaux latéraux	Recogedor motorizado del producto acabado de 4 rodillos laterales
<b>RPHSD/800</b>	Supporto per dispositivo <b>HSD-AL</b> (da utilizzare in assenza di raccogliatore <b>REF</b> )	Support for <b>HSD-AL</b> device (to be used in the absence of the <b>REF</b> collector)	Support pour dispositif <b>HSD-AL</b> (à employer en l'absence du collecteur <b>REF</b> )	Soporte para dispositivo <b>HSD-AL</b> (a utilizar en ausencia del recogedor <b>REF</b> )
<b>SM/ANT.F700</b>	Sollevatore motorizzato per fili elastici	Automatic picking-up device for elastic threads	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques	Elevador motorizado de los hilos elásticos
<b>SM/ANT.L700</b>	Sollevatore motorizzato per fili elastici, indicato per elastomeri in nastro trecciato	Automatic picking-up device for elastic threads, suitable for elastomer yarns on knitted tape	Dispositif motorisé pour le soulèvement des fils élastiques, indiqué pour élastomères sur "knitted tape"	Elevador motorizado de los hilos elásticos, indicado para elastómeros en cinta trenzada
<b>SYSTEM.WIN</b>	Software per la programmazione dei valori di spostamento delle barre di trama, completo di lettore/scrittore di COMPACT FLASH CARD (cessione licenza d'uso)	Software for programming the shifting values of the weft bars, complete with COMPACT FLASH CARD reader/writer (use licence grant)	Logiciel pour la programmation des valeurs de déplacement des barres de trame, muni d'un lecteur/graveur de COMPACT FLASH CARD (concession de licence d'utilisation)	Software para la programación de los valores de desplazamiento de las barras de trama, provisto de lector/escritor de COMPACT FLASH CARD (cesión de licencia de uso)
<b>TED/RB-600</b>	Dispositivo per disegno con effetto spugna ('TUTTO PIENO')	Device for pattern with terry effect ('FULL SET')	Dispositif pour dessin avec effet éponge ('TOUT PLEIN')	Dispositivo para dibujo con efecto bouclé ('TODO LLENO')



